

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.º de 1933

N.º 676



EL FESTIVAL DEPORTIVO EN HONOR DEL MINISTRO DE ESPAÑA, DON ENRIQUE DÍEZ CANEDO



En la noche del 21 del pasado Octubre se verificó en nuestra sede esta fiesta, que tuvo gran resonancia. Esta nota gráfica nos ofrece sólo un detalle del acto resaltando, momentos antes de ofrecerse el lunch, y en primera fila aparecen la esposa del señor Ministro de España señora de Díez Canedo y miembros de la Comisión de Señoras; luego, de pie, el señor Ministro, Presidente de "Euskal Erria", miembros del Consejo Directivo, asociados e invitados.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, cas1 esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651, Córdón :: MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucursales de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes, Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. eLa Uruguayas 1022 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguayas 108 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA: LA COOPERATIVA 224 LA COOP. 2

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS Especialidades farmacéuticas. — Perfumería Artículos de tocador, Cirugía y Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418 CENTRAL LA COOPERATIVA 325 CENTRAL 1225 (REC. CAMPAÑA)

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

CLASES DE SOLFEO MODAL

AORACIADA 1807

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal bas-
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR

Arnaldo Pedro Parrabèrr

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 1.º DE 1933

AÑO XXI

N.º 676

Redacción: SAN JOSÉ 1168

La Comisión de Pelota proyecta realizar un festival benéfico para su acción el viernes 17 de Noviembre

CUMPLIMOS con el deber de anunciar a los asociados y con-
socias con sus familias que, *para el viernes 17 de Noviembre*,
en el Cine «Cervantes», de la calle Soriano entre Andes y Convención,
se verificará un festival sumamente interesante bajo el patrocinio de la
Comisión de Pelota de «Euskal Erria», cuyo producto se destinará al
fomento de tan bello deporte en nuestra sede central.

No puede ser más simpática ni más meritoria la finalidad que
persiguen los integrantes de la referida Comisión que está dispuesta a
realizar actividades secundas en beneficio de este magnífico deporte,
pues «Euskal Erria» lo hizo revivir en múltiples jornadas que se recuer-
dan con agrado.

Este deporte, genuinamente vasco que tiene, entre nosotros, tan-
tos cultores, ha merecido siempre el interés de las autoridades de nues-
tra entidad, pues de conformidad con los Estatutos, su fomento conti-
nuo constituye una obligación por parte nuestra.

De ahí por qué nos permitimos exhortar a los asociados y con-
socias con sus familias, presten su cooperación decidida y entusiasta a
la Comisión de Pelota de «Euskal Erria», *asistiendo a este festival, para
el que regirá un programa sumamente interesante, y cuyas entradas están
en venta en la sede central: San José N.º 1168.*

De esa manera serán correspondidos los trabajos y desvelos de
esta ejemplar Comisión que, al sacrificarse así en aras de un ideal, sólo
busca la grandeza de «Euskal Erria» y el fomento de la pelota.

Como existe entusiasmo por este deporte, estamos seguros de que
numerosos serán los elementos que participarán de este festival, lo que
dará ocasión para que, una vez más, se reúna la familia vascongada en
un ambiente de fraternidad y delicada cordialidad.

El festival deportivo realizado el 21 de Octubre de 1933, en honor del Ministro de España, don Enrique Díez Canedo, se vió coronado por el éxito

TAL como lo habíamos anunciado, se verificó en la noche del 21 de Octubre, en nuestra cancha social, el homenaje deportivo en honor del señor Ministro de España, don Enrique Díez Canedo, que asistió acompañado de su esposa y de sus hijos y fué objeto de señaladas manifestaciones de aprecio.

Es un Ministro atencioso y fino que ha logrado conquistar, con su sencillez, múltiples simpatías.

"Euskal Erria" creyó justo tributar este homenaje deportivo que tuvo grata resonancia y pudo comprobarse el entusiasmo que existe por el deporte de la pelota, pues entre nosotros, con una constancia ejemplar, se ha fomentado en todos los órdenes; por eso tiene hoy tantos cultores.

La noche lluviosa no impidió que fuera extraordinaria la concurrencia que participó de este homenaje, que será recordado como una brillante nota social que debe sumarse a la cadena interminable de triunfos obtenidos por nuestra "Euskal Erria".

Las galerías altas de nuestra cancha fueron adornadas con escudos formados con las banderas uruguaya, española y francesa y, sobre el palco alto, la bandera vasca recientemente izada en Malvin, ocupaba sola aquella sección.

LLEGA EL MINISTRO

Siendo la hora 21 y 30 llegó el señor Ministro de España acompañado de su esposa y de sus hijos, los cuales, hechas las presentaciones de estilo, ocuparon, con otros invitados, los puestos de preferencia en el palco oficial, acompañados de los miembros del Consejo Directivo representados por el Presidente don Francisco Goñi, por la Presidenta de la Comisión de Señoras doña Juliana U. de West, por el Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción don Ramón Iraizoz, componentes de la Comisión de Pelota y numerosos asociados, entre los que se encontraban muchas familias.

COMIENZA EL PARTIDO

A las 21 y 30 penetraron en la cancha las parejas de los pelotaris, que fueron saludadas con aplausos, y el primer partido fué concertado así: Bibiano Yrigoyen y Ricardo Benítez Muñoz contra Costa y Elizondo.

Como Juez actuaba el señor A. Michelena.

Comenzó con animación; el tanto 9 correspondió a una buena cortada de Yrigoyen a la izquierda, igualándose a los 11 y 13 tantos.

El tanto 25 fué un tambur cerrado de Elizondo y el 26, hecho por el mismo Elizondo cuando los contrarios tenían 18, lo constituyó un lindo tanto a la derecha. Tenían, entonces, Costa y Elizondo 25 tantos, y los contrarios 26.

En aquellos momentos Benítez Muñoz cambió posición y, de zaguero en que actuaba, se enfrentó primeramente a la pareja opositora como fuerte delantero y realizó varias cortadas oportunas; así afirmó su avance ante la expectativa del público; la igualada se produjo a la altura del tanto 36 con una brava cortada de Bibiano Yrigoyen y acentuaron su avance en tres tantos más, 40 por 37; y, luego: 44 por 38, hasta que, tras porfiada lucha, resultaron vencedores los que venían afirmando posiciones de avance: Ricardo Benítez Muñoz y Bibiano Yrigoyen por 6 tantos, o sea 50 por 44, dándole la victoria un saque malo de Elizondo.

EL PARTIDO DE FONDO

Acto seguido se jugó el partido de fondo, formado por las siguientes parejas, que fué necesario modificar, por imposibilidad de asistir el señor A. Donazar:

Baltasar y Riojano contra Morey y Pedro Alvarez.

Juez: José Aiscar.

La voz hermosa y siempre agradable en los grandes partidos, del asociado señor Muro Sotero, anunció: **nada por nada y van a cincuenta**, que fué saludada con aplausos.

El partido comenzó en un ambiente de expectativa.

Los primeros peloteos se desarrollaron lentamente pero, al primer golpe, pudo apreciarse la superioridad de la pareja Baltasar - Riojano, pues actuaba con uniformidad y se complementaban mutuamente.

No así Morey y Perico que actuaban como desarticulados. No hubo armonía entre éstos y la acción, por eso mismo, no pudo complementarse en la forma esperada.

Baltasar y Riojano jugaron con su reconocida habilidad, consignada en tantas ocasiones por nuestra publicación y Baltasar fué secundado

eficientemente por Riojano que es un pelotari seguro y de buenos recursos.

A Morey no lo encontramos en su línea de juego habitual.

¿Sería por la superioridad de Baltasar y Riojano que debilitaban, con su vigor, sus energías?...

El hecho real es éste: que esta pareja no logró afirmar sus posiciones y que la marcha de avance continuado fué acentuándose en favor de Baltasar y Riojano.

He aquí el resumen de los principales tantos y de las posiciones mantenidas por ambas parejas:

Baltasar y Riojano con delantera, conforme a este cuadro: 4 por nada; 14 x 8, 18 x 11, 20

fueron obsequiados con un lunch, que se sirvió en el salón de fiestas, cuyas mesas fueron bien distribuidas, y lucían flores y guías naturales.

En el puesto de honor tomó asiento el señor Ministro de España don Enrique Díez Canedo a quien acompañaba el Presidente de "Euskal Erria" don Francisco Goñi y el Secretario Dr. Rodolfo Gorriti; D. Juan José Villamonte, la Sra. de Díez Canedo y la Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", doña Juliana U. de West y señoras de Malmó, Salavarría, Suquilde, señorita Irigoín, hijos del señor Ministro con los miembros del Consejo Directivo, demás Comisiones, delegados de Instituciones y otros invitados.



Pelotaris que jugaron en el partido de fondo, en el festival deportivo en honor del señor Ministro de España.

De izquierda a derecha: Pedro Alvarez, Juan Morey, Alfredo Somalo (Riojano) y Baltasar Astigarraga

x 17, 24 x 20, 25 x 21, 31 x 23, 33 x 27, 38 x 27, 41 x 29, 42 x 33, 43 x 34, 45 x 36, 47 x 38, y 49 x 39, hasta que llegaron a los 50 tantos cuando los contrarios tenían 40.

Perico y Morey: 2 por 6, 10 x 15, 14 x 18, 15 x 18, 18 x 20, 19 x 21, 30 x 41, 33 x 41, 34 x 42, 36 x 43, 37 x 43, 38 x 43, 39 x 43, 40 x 43.

No obstante la gran ventaja de la pareja vencedora, fué un partido que logró mantener en entusiasmo, en razón de que hubo tantos verdaderamente reñidos que merecieron ovaciones.

Con esto se dió por terminado el festival deportivo, con aplausos a los deportistas.

EL LUNCH

Terminados los partidos, tanto los invitados oficiales, como los miembros de las Comisiones

Fueron aquellos gratos momentos.

En un aparte, el señor Ministro fué invitado a recorrer las diversas dependencias de nuestra sede y tuvo palabras de ponderación para el esfuerzo de los vascos que se cobijan en "Euskal Erria".

Requirió informes acerca del estado de la Institución y pudo comprobar su prosperidad.

Se detuvo, también, en el archivo social, cuyas fotografías recorrió y se le dieron explicaciones acerca de los primeros tiempos de "Euskal Erria".

El señor Ministro de España y su familia se retiraron gratamente impresionados del homenaje caluroso que les fuera tributado por nuestra Institución.

GRATITUD

Por nuestra parte, al consignar este nuevo éxito que acaba de obtener nuestra Institución, damos constancia de nuestro aplauso a la labor valiosa que realizaron, para el mejor éxito de este acto, los señores D. José Marízcurrena y D. Francisco Villanueva, que corrieron con los detalles, harto complejos, en una organización semejante y que se vió coronada por el más lisonjero de los éxitos.

**DEL CONSULADO GENERAL DE LA
REPUBLICA ARGENTINA**

Montevideo, 20 de Octubre de 1933.

Señor Presidente del "Euskal Erria", don Francisco Goñi. — Presente.

Distinguido señor:

Con viva complacencia he recibido su amable invitación para asistir al festival deportivo que, en honor de S. E. el Ministro de España, don Enrique Díez Canedo, se efectuará el sábado 21 del corriente, a las 21 y 30 horas, en la sede de la Institución de su digna presidencia.

Agradezco mucho al señor Presidente su deferente atención, lamentando muy de veras no poder concurrir a dicho festival en razón de que en la fecha indicada para su realización deba estar indefectiblemente en Buenos Aires.

Esperando en otra oportunidad tener el placer de responder a su gentileza, me complazco en saludarlo con mi más distinguida consideración.

Santos Goñi.

El deporte de la pelota en nuestra cancha social

Los partidos realizados últimamente

SABADO 14 DE OCTUBRE DE 1933

S E jugaron dos interesantes encuentros a mano, que tuvieron un éxito, tanto por ser parejos, como por la enorme concurrencia que asistió a nuestra cancha. En el primer partido jugaron: Perico y Delfino contra Cecilio e Irigoyen.

Este partido fué sumamente peloteado y ambas parejas se sacaban pequeñas ventajas que igualaban nuevamente, pero al llegar a la decena, Irigoyen resolvió el partido con el saque, ya que Delfino, no lo llevaba y cuando lo hacía servía la pelota para que sus contrarios remataran en forma violenta. Se impuso la pareja Cecilio e Irigoyen por 8 tantos en 50.

•
• •

En el segundo partido jugaron: Morey (con zorda) y Elizondo contra Donazar y Rlojano.

El partido fué muy peloteado y estos jugadores cumplieron una performance sobresaliente, lo cual contribuyó que hicieran un partido excelente. Desde el principio la pareja de Morey Elizondo con un juez más rendidor le sacó ventaja a sus contrarios para conservarla, aunque pequeña, durante casi todo el partido, y en la última decena, se impuso por 6 tantos en 50, mereced a un juego más positivo.

MARTES 17

A NTE una concurrencia muy entusiasta se dilucidaron dos partidos a mano, durante los cuales se jugaron tantos hermosísimos. Jugaron el primer encuentro: una pareja del Club Peñarol, compuesta por Mutilva y Solari contra Pedro Ayerza y Bonilla.

Este encuentro resultó sumamente lucido, ya que ambas parejas buscaban todos los recursos hechos para superarse, y asegurarse la victoria.

Desde el principio los cuatro pelotaris tuvieron tantos que arrancaron aplausos de la concurrencia, y una de las figuras que más se destacó fué el veterano Ayerza, que jugó muy bien, y conquistó tantos muy lindos; resultó el factor principal de la victoria, conjuntamente con su compañero Bonilla, ya que se impusieron por 8 tantos en 50.

De Juez, el señor Dolara, bien.

•
• •

En el segundo partido, intervinieron:

Martínez y Dolara contra Madrid y Olz.

La pareja de Madrid y Olz, desde el principio, sacó una enorme ventaja, merced al saque de Madrid, el cual no lo volvía Dolara y cuando lo hacía servía la pelota y eso contribuyó para que el partido no fuera peloteado como se esperaba. Se impusieron Madrid - Olz, por 10 tantos en 50.

Como Juez, actuó el señor Michelena, bien.

Recuerdos de los grandes tiempos del frontón

Con motivo de la muerte de Tandilero

Reproducimos el siguiente artículo de Grandmontagne, que habrán de leer con justificado interés quienes gustaron en época ya lejana de las grandes luchas del frontón.

San Sebastián, 1933.

ACABA de morir en Irún, donde residía desde hace largos años, el famoso pelotari argentino Tandilero, estrella de primera magnitud en el período más brillante del deporte vasco. Tenía 62 años y vivía retirado en la ciudad fronteriza, donde explotaba un frontón trinquete, construido por su padre con los ahorros logrados durante los años que ejerció el comercio en el Tandil.

Los argentinos y residentes que nos hallamos en el último peldaño de la vida, haciendo, un poco melancólicamente, los finales equilibrios entre ella y la tumba, no podemos olvidar aquella época de la antigua Plaza Euskara, verdadera edad de oro del juego de pelota. Nunca, ni en el mismo país vasco ha existido un entusiasmo equiparable al que sentía Buenos Aires por los atletas del frontón. Los tranvías de caballos, en hilera interminable, dirigíanse a la confluencia de las calles Independencia y Rioja, donde la Plaza Euskara, propiedad de la Sociedad Laurak-Bat, ocupaba toda una manzana, con amplios jardines, cinco o seis canchas chicas para aficionados y la cancha grande para los partidos oficiales. Agobiados de la carga, los desventurados montangos arrastraban penosamente aquellos desvencijados tranvías repletos de público, apilado en el interior, en las plataformas, en los estribos, agarrado a cualquier cosa que ofreciese en menor asidero. Los viejos vehículos apenas se veían bajo aquel promontorio humano. A los dos exhaustos jameigos se agregaba un ladero, cuyo linete jarifo—chambergo sobre los ojos, pañuelo al cuello y clavel en la oreja—lanzaba a gritos las compadraduras más plañideras. Atascos, vocería, algazara. A estas emociones del viaje había que añadir otra, la de la apuesta en perspectiva. Los más opulentos palpábamos nuestros buenos cinco pesos dispuestos a aventurarlos a una bola de Elicegui o de una raba de Portal. Perderlos era desequilibrar el presupuesto mensual; ganarlos suponía un grato marcen para la nocturna farra dominguera. Porque entonces se hacía en Buenos Aires con cinco pe-

sos lo que ahora no se puede con cincuenta. Se explica, por tanto, la intranquilidad por las contingencias que habían de correr, mientras los pelotaris corrían, nuestros cinco amados patacones.

El cuadro de zagueros y delanteros era completo, soberbio: Elicegui, Portal, Irún, Belonqui (delanteros); Mardura, Samperio, Ozoro, Reconido (zagueros); y el manco de Villabona, "un pájaro con un ala", que lo mismo jugaba atrás que adelante. El juego era mixto de punta y remonte con cesta corta. La larga la cesta más ser, vino después e impera ahora, una palanca formidable que despide la pelota con una violencia de rayo, pero cuyo juego es poco limpio por lo mucho que se detiene el enganche.

Antiguamente sólo se conocía el juego a mano, el más puro; a remonte con cestas y guantes; a largo y a pala, no menos limpio que a mano. Créese comúnmente que la punta nació en la cesta. Mi dominio de la historia del juego de pelota (mi dinero me cuesta este dominio) me permite rectificar este error. La punta, el enganche, nació con el guante largo. Y fué creación del Molinero de Mauleón, que empleó este recurso por primera vez en un partido de tres españoles contra cuatro franceses, jugado en Biarritz ante Napoleón III y la emperatriz Eugenia, redondo de toda la corte del Segundo Imperio. Ganaron los vascos españoles. De ahí arranca la evolución de la punta, hasta llegar a la onda de hoy. Antes la cesta sólo se usaba en el remonte, que actualmente vuelve a resurgir por su mayor limpieza.

Y basta de erudición, de la cual no debe abusar ningún historiador. Los partidos en Buenos Aires eran con cesta corta, rechazándose la punta y el remonte, sobre todo en los golpes de sotamano, en la botibolea.

Combinaba los partidos en Buenos Aires la Comisión Directiva del "Laurak Bat", sociedad impulsada en su iniciación por dos patriarcas de la colectividad que reunían las mejores virtudes de la raza, el doctor Toribio Ayerza y el señor Apellániz, troncos de las dos brillantes familias argentinas. El entusiasmo de estos dos magníficos viejos euskaros por el solar pirenaico y por las tradiciones vascónicas atraía hacia ellos la veneración de los jóvenes que acabábamos de llegar al país. El tolosano doctor Ayerza, con sus

conocimientos anatómicos, hacía descripciones muy técnicas de las facultades de cada jugador.

La combinación más frecuente era Portal y Mardura contra Elicegui y Samperio. El público estaba muy dividido. La mayor parte del elemento argentino, empleados del Estado y de los Baños, los registros españoles, los habilitados y tenedores de libros, todo lo que podríamos llamar señorío bonaerense, eran partidarios de Samperio y Elicegui. Estos dos pelotaris poseían cierto barniz de cultura que no tenían los otros; comían en el Sportsman que entonces significaba un lujo; frecuentaban los círculos aristocráticos; iban a la Opera, de frac, galera y guantes. Samperio era el más instruido de todo el cuadro de pelotaris; educado en Francia, hablaba muy bien el francés, tocaba el piano, había sido director de la banda municipal de su pueblo, Rentería, y era y es, pues vive, un músico excelente. El gran zaguero podía presentarse y hacer buen papel en cualquier salón. Elicegui era un mozo de una belleza soberana. Y no hablando, también podía hacer buen papel con su sola presencia, pues en su figura agotó la Naturaleza todas las posibilidades de la estética. Era además ingenio y bueno como un ángel.

En el bando de Portal y Mardura formábamos la plebe: changadores de almacén, fondistas de suburbio, pulperos, matarifes y puesteros de los mercados, tamberos, todos los vascos lecheros que al amanecer corrían a caballo por Buenos Aires, y, por último, los dependientes de categoría inferior, que no conocíamos la teneduría ni llegaríamos nunca a la habilitación. Portal y Mardura eran dos aldeanos, tan plebeyos como su partido. Comían en las fondas, donde servían guapas "neskuchas". Jamás usaron sombreros; siempre hablaban vascuence y cuando por necesidad apelaban al castellano, producía deutera el oírlos, sobre todo si era Portal quien ensayaba competir con el léxico de Cervantes. Los portallistas y marduristas, aparte de gustarnos el juego de nuestros favoritos, lo éramos por reacción contra el señorío partidario de los otros dos campeones. La lucha de clases tiene muchas formas de manifestarse. He de advertir que nuestra vista de apostadores era superior a la del señorío, y así obteníamos con frecuencia en los partidos ganancias que no podíamos lograr en el comercio. Y esto a pesar de que el gran Portal solía en ocasiones aturdirse y azorarse, pifiando las mejores boleas. El señorío, para embargar más su ánimo, para cohibirlo del todo, le gritaba: "¡Batata, Portal, Portal batata!" Pero nosotros unos en castellano bronceo y otros en vascuence, le animábamos con nuestro vocerío: "¡Hala Portal! ¡Ederki, Portal! ¡Animo, Portal! ¡Emakor, Portal! ¡No se puede con nuestro tigre! ¡An-

rerá, Portal!" Y volviéndonos hacia los paleos, al señorío que no cesaba de aludir al abatamiento del gran boleista, nos encarábamos con todos ellos, dirigiéndonos a gritos este apóstrofe tremendo: "¡Cajotillas!" ¡Oh partidos involuables de la Plaza Euskara! ¡Ay, juventud que para siempre te fulste!...

Cada jugador tenía su especialidad. El juego del Manco de Villabona — manco del brazo derecho — era desconcertante. Fué el primero que venció, en el juego, a punta y a blé, al gran fenómeno, al Chiquito de Elbar. Para él no había pelotas urtimadas que no devolviera fácilmente, cortándolas a la derecha con una violencia fulminante. Todavía no se había perfeccionado el revés. El frontón de dos paredes para el juego a blé era creación reciente. El primero que se construyó en esta forma fué el de San Sebastián, en 1877. Antes las canchias, aparte los triquetos, eran abiertas, libres. El Manco no necesitaba revés, pues su brazo izquierdo enganchaba con suma soltura las pelotas pegadas a la pared lateral. Para este efecto, su mano izquierda equivalía a la derecha. Poseía además astucia, artería, maña singular. Sus cortadas en el ángulo, sus dos paredes, eran irrestables.

Otro jugador original era Beloqui, "el loco Beloqui", como le llamaba todo Buenos Aires. Su locura consistía en que, al hacer una falta, al tirar una rasante, se empeñaba en ganar un tanto en esa forma, no parando hasta conseguirlo, aunque hiciera diez o doce faltas seguidas. Era una competencia de terquedad entre él y la raya del frontón. Logrado el tanto, una ovación clamorosa premiaba el empeñamiento. Sus boleas, adelante, eran formidables: la pelota salía como una víbora eléctrica. Pero su especialidad eran las dejadas, si bien, como en las rasas, para conseguir una, abundaban también sus faltas. El "loco Beloqui" era un jugador que perdía los tantos, pero salvaba siempre el arte.

La cesta de Elicegui era un ariete. Admirable ejemplar de la raza euskara, "Poseía — dice Peña y Goñi — formas hérculeas de gladiador y cabeza chica de estatura griega; torso mambrero, bíceps redondo, abultado y musculoso, duro como la piedra y blanco como la nieve; pecho descomunal, cuyas carnosidades amotinadas señalaban la línea de un seno femenino; había en aquella exuberancia, en aquella prodigalidad de la Naturaleza, tal carácter de vigor intrínseco, tal huella de fortaleza inconsciente que no parecía sino que la materia había realizado un alarde orgulloso, una balondranada de potencia física, de empuje brutal". Con la conformación atlética de su cuerpo contrastaba su rostro ani-

hado, sus inocentes ojos azules, sus rubores y timideces, su expresión mística "que daban a su semblante aires de San Luis Gonzaga". Su juego carecía de malicia; franco, noble, sin arriería alguna, librado exclusivamente a la fuerza de su brazo de titán.

Samperio era el primer bolelista de los zague-
ros: no extendía la pelota por elevación, sino
de manera recta y veloz; sus boleas eran siem-
pre altas, obtenidas por medio de un golpe se-
co, duro y rápido, que no daba tiempo al con-
trario para colocarse. Como carecía de revés,
entraba siempre a bolea, pegado como una bo-
lea a la pared lateral. Pero este juego a golpe
seco, sin enganche ni palanqueo, limpio y re-
cío, hacía que se resistiese frecuentemente del
brazo por relajación muscular. Se le "caía el
brazo", dicho sea en términos técnicos.

Mardura era un jugador débil que suplía con la agilidad la falta de vigor. En Buenos Aires se le llamaba el "ferrocarril". Delgado, enjuto, magro; huesos flexibles, nervios elásticos y piel, sin grasa ni tejido adiposo. Era sonámbulo. A los 14 años se arrojó al patio desde el segundo piso de la casa paterna. Cayó blandamente, como se posa un pájaro. Pelotari segurísimo, levantaba los saques más difíciles y las rusas más violentas. Siempre estaba colocado. Poseía una vista de lince que le permitía situarse en el punto preciso antes de que la pelota hiciese el viaje de vuelta. Ganaba los tantos, no por propio remate, sino por pifia del contrario, ya aburrido ante aquella seguridad. Nosotros, la plebe, sentíamos veneración por aquel gato de cancha. Además, dirigía admirablemente a su compañero, a Portal, encanizando su empuje y levantando su espíritu propenso al abatamiento.

¡Oh inmenso Portal! Su bolea en los primeros cuadros era de una violencia imponente. Se oía el crujido de los mimbres de la cesta. Su ímpetu era de toro, y como tal un poco ciego. Tenía siempre la boca abierta, y dijérase que, al recoger en sus pulmones todo el viento pampero, trasmitía a su pecho y a su brazo la energía del huracán. No había en él ingenio ni travesura: todo era desborde de fuerza; su propósito no era colocar la pelota, sino machacarla, o voltear el frontón de un pelotuzo. El saque iba como una bala. Corría tras del bote hasta casi la misma pared, con lo cual, si el saque era desde el tres, ganaba dos cuadros. Alguna vez, la pelota en su retroceso, pegando en su cuerpo, en su cabeza berroqueña, lo tumbó como fulminado por un tiro. Lo llevaban al camarín entre cuatro. Pero pronto recobraba el conocimiento, si es que, en este punto, había algo que recuperar. Su bottholea tenía un vigor tremendo. La pelota resbalaba en el pavimento de portland, siendo

200

imposible detenerla. De pronto se aturdió, se
embarullaba, y entrando atropelladamente a bo-
lea pitaba la pelota más franca, más clara. Y
surgía el clamoreo de los palcos: "¡Batata, Por-
tal, batata!". La plebe del tendido se ponía en
pie animaba al toro y dirigía al señorito los ma-
yores dieterlos. ¡Qué difícil es apostar y ser
justo!

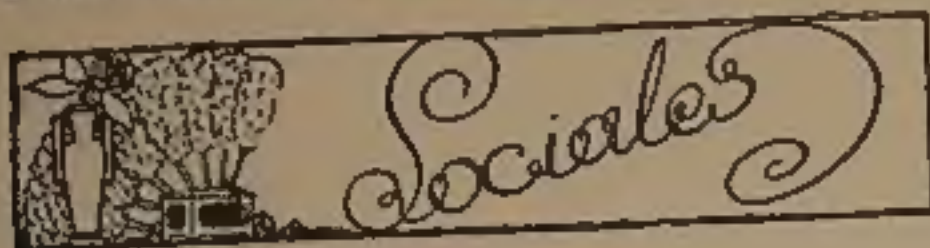
Un buen día apareció un nuevo atleta en la cancha: Tandilero. Era muy joven, apenas tendría 17 años. Alto, rubio, bien formado, perfectamente vasco, esbelta y fina figura; gestos y ademanes sobrios, aplomados y tranquilos. Comenzó a jugar; su estilo era completamente nuevo. Sacó Eliegui, un saque violentísimo y arremetido; la pelota iba como una centella, arañando la pared lateral. Tandilero entró de revés al re con una limpieza, una gracia y una elegancia insuperables, restándola hasta los últimos cuadros. Estalló una gran ovación. El mozo criollo permaneció imperturbable, correcto, frío. Tenía, dice justamente Peña y Goñi, la ticsura de un diplomático. El público de la Plaza Euzkara hervía de entusiasmo. Pero ni las ovaciones ni las arremetidas del gigantesco Eliegui lograban alterar la olímpica serenidad del mozo del Tandil.

Aquello era la ciencia, el método, frente a la fuerza titánica. Fueran los saques cruzados, arriados o abiertos, los levantaba con igual facilidad, extendiendo la pelota, por elevación, hasta el fondo de la cancha. La precisión de su vista le permitía estar siempre colocado. Pero lo sorprendente era su revés-aire, tan puro, tan elegante, tan seguro, entrando a la pelota con una especie de giro de vals, corriendo de espaldas, con una soltura afrosísima. El revés-aire equivale a la bolea de revés, con la ventaja de que el brazo no se cansa, no se relaja, como en los boleadores a golpe seco, estilo de Irón y Samperio. Sin esfuerzo, con suma destreza, Tandilero castigaba la pelota de un modo terrible, colocándola en el hueco preciso dejado por los dos adversarios. Su brazo era flexible, dúctil y admirable, el muñequero. La causa de que la pelota salte con frecuencia de la cesta se debe a poner la mano dura, tensa, inflexible; la pelota rebota, salta, como si chocase sobre una tabla. Para recogerla es necesario clarla adelantada en la mano y un juego especial de muñeca que la detenga en la punta de la cesta, surtiendo así la palanca todo su efecto. El juego de Tandilero produjo una revolución en el deporte vascu. Todos los pelotaris se aplicaron a dominar el revés-aire. Ni una contracción violenta había en el juego de Tandilero. Rectificaba la postura con gran precisión de su golpe de vista. Un dato curioso. Nunca se cayó en la can-

cha. No bien salta la pelota de la costa del contrario ya sabía si podía o no alcanzarla. Jamás corrió en balde. Otra especialidad suya era el enganche a bote pronto. Ningún jugador logró poseer tal equilibrio de facultades, ni dió en los frontones la sensación de tan magnífica elegancia.

Cuando vino al país vasco, su éxito fué tan completo y rotundo como en Buenos Aires. El mozo pampero obtuvo ovaciones memorables. Al aparecer las costas máuser, se retiró en plena juventud. Le pareció una profanación el nuevo juego. Y no le faltaba razón. En todo el Pirineo, salpicado de frontones, donde, como dice Voltaire, "saltan los vascos", ha repercutido dolorosamente la desaparición del más elegante de los pelotaris, de este verdadero Patronio de las canchas...

Francisco Grandmontagne.



PROXIMA FIESTA

Tomemos el agrado de anunciar a los asociados y a sus familias que la próxima fiesta se verificará el domingo 12 de Noviembre, a la hora 16, en nuestro Recreo de Malvín.

Quedan invitados los asociados y sus familias con las consocias, con la limitación ya determinada por el Consejo Directivo.

Los asociados justificarán la entrada con el recibo del mes de Octubre de 1933, o el anual y aquéllos que no hubieran satisfecho ese mes, en la entrada del Recreo, puedan reclamar los recibos que les falten.

Todos, además, presentarán el carnet social o el que expide la Jefatura de Policía.

Encontrándonos en una época tan propicia, esperamos que será extraordinaria la concurrencia que asistirá a esta nueva fiesta que ofrece "Euskal Erría".

EL NUEVO MINISTRO DE FRANCIA

Se encuentra en esta capital, desde hace días, el nuevo Ministro de Francia ante el Gobierno del Uruguay, D. Francisco Gentil, que ha sido objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía.

El expresado diplomático viene a desempeñar su misión entre nosotros rodeado de altos pres-
didos pues últimamente desempeñaba una mi-

sión especial, en la Embajada Francesa ante el Vaticano.

Informó además la prensa que "el Presidente de la República, doctor Gabriel Terra recibió, en audiencia oficial, al señor François Gentil, que le hizo entrega de la Carta de Retiro de su antecesor, el señor Gastón Velten, y de las Credenciales que lo invistan del mismo alto carácter de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Francesa, de que hallaba investido el primero.

El plenipotenciario francés concurrió a la audiencia en compañía del Introdutor de Embajadores, señor don Fermín Carlos de Yéregui, y del Secretario de la Legación a su cargo, señor Jean Courlet de Vréville que ha venido rigiéndola desde la partida del señor Velten, en calidad de Encargado de Negocios.

Acompañaba al Presidente de la República el Ministro de Relaciones Exteriores doctor don Alberto Mañé y el Secretario de la Presidencia señor Juan A. Trujillo".

"Euskal Erría" se complace en presentar su salutación de bienvenida al nuevo Ministro de Francia en el Uruguay, y le desea completo éxito en su misión.

CENTRO EUSKARO ESPAÑOL

El domingo 15 de Octubre se verificaron en el "Centro Euskaro Español" las grandes fiestas programadas conmemorando el 22 aniversario de su fundación.

"Euskal Erría" fué representada por los miembros del Consejo Directivo D. Juan José Villamonte y D. Francisco Villanueva, que fueron atendidos con toda deferencia por las autoridades de aquella corporación hermana.

El programa general se cumplió en todas sus partes y asistió crecida concurrencia, signo evidente de los progresos del referido Centro, a quien, con esta feliz oportunidad, presentamos nuestras felicitaciones.

D. LUIS SAN MARTIN

Está ya restablecido nuestro querido amigo el señor D. Luis San Martín, que últimamente se vió obligado a poner un paréntesis a sus múltiples actividades. Fué visitado por numerosos elementos de nuestra Institución, que formularon votos por su restablecimiento.

Nos complacemos en dar esta grata noticia a sus amistades.

EL Sr. PASSICOT

Hemos recibido, en el momento de cerrar esta Revista, una atenciosa carta enviada por

En desde París, en la que se nos hace saber que nuestro amigo el señor Juan Pedro Pasleot, regresa a Buenos Aires a bordo del "Masilia"; se embarcará en Burdeos el 4 del corriente mes de Noviembre. Pasará, pues, por nuestro puerto en la expresada nave, en la mañana del domingo 19 de Noviembre, a la hora 7 y 30, noticia que damos a las amistades del señor Pasleot, pues estamos seguros de que se dirigirá a bordo para saludarle. Anticipamos a tan meritorio amigo nuestra cariñosa salutación de bienvenida.

BODAS DE PLATA ABAL - BIDEGARAY

En ocasión de sus bodas de plata el doctor Juan Abal y su esposa María Celia Bidegaray, fueron muy agasajados en la noche del 21 del pasado Octubre, por sus parientes y amigos en su elegante residencia de la calle Soriano.

Tal circunstancia originó una hermosa reunión que transcurrió en medio de un ambiente agradableísimo de animada socialidad y baile hasta altas horas de la noche.

La señora Marija Trabal de Bove, tuvo un delicado rasgo, haciendo oír la plegaria cantada por ella misma el día de la consagración de la boda de los esposos Abal - Bidegaray.

La concurrencia fué colmada de atenciones por los gentiles dueños de casa y su señorita hija Cora, siendo obsequiada en el salón comedor con un delizioso buffet.

Asistieron a esta fiesta las señoras doña Luisa Bidegaray de Abal, María Ana Bidegaray de Jansen, Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, María Elena Abal de Duboudieu, Marija Hortel de Abal, señora Rodríguez de Manini y Ríos, señora de Santiago de Pou y Orfilia, Chela Zubillaga de Pacheco, Amelia Santal de Morasca, Margarita Spangenberg Méndez, Beba Abal de Methol, Juanita Pons de Michaelson, Chita Bonomi de Abal, Sara Ellauri Sáez de Abal, Virginia C. de Lonsac, Emilia Martínez de Abal, Laura Pons Ferrer, Catalina H. de Horta, Ana María Janssen de Stevens, Nelly Abal de Pisano del Campo, María Luisa Salaverría de Martínez, Adela Rodríguez Montero de Echevarría, Aida R. de Rosa, Celestina Rodríguez Montero de Echevarría.

Señoritas: Cora y Francine Abal Bidegaray, Margot y Betty Janssen Bidegaray, Elvira Méndez Anselmi, Michi y Eliza Méndez Spangenberg, Ponperí Gabús Pons, Emilia y Esther Abal Martínez, Negra e Hanna Winterhalter Avegno, Ivonne Duboudieu Abal, Mariposa Storace Camp, Cora y Elena Horta, Lily y Margot Horta, Laura y Elvira Abal.

NUESTRO PESAME

Nuestro consorcio el señor don Saturnino Pintos Ríos ha visto entristecido su hogar con el fallecimiento de su hermana, por lo cual viene recibiendo inequívocas manifestaciones de condolencia, a las cuales unimos las nuestras.

D. PEDRO CARRIQUIRY

Hemos perdido un asociado meritisimo que, en el desempeño de sus fecundas actividades, había logrado justificar su espíritu de empresa, su actividad y su hombría de bien.

44 años de actuación correctísima en el prestigioso Banco Comercial, sin una debilidad ni un solo desfallecimiento, hablan claramente de la austeridad y labor de este hombre singular, cuyos méritos y virtudes se aguilatarán mejor con el paso de los años y cuya grata imagen vivirá en el corazón de los que fueron sus auxiliares y compañeros en la labor de todos los días.

Para él no había distinción entre el personal del Banco Comercial; grandes y chicos, todos ocupaban un puesto de preferencia en su corazón.

Por eso todos le querían y veían en él a un padre y a un amigo.

Más de una vez conversamos con él en nuestro idioma vasco y cada vez que regresó de sus últimos viajes a nuestro solar lejano y querido, se sentía emocionado y vivía íntimamente las horas que había pasado en aquel ambiente de serenidad y de paz.

Nos honró con su amistad y conservaremos de él memoria bien querida.

Hemos sentido su muerte intensamente y en nuestras horas de sosiego y de meditación, más de una vez pensaremos en su figura amable, en su semblante bondadoso donde se transparentaba la limpidez de su alma y que nos había prometido plantar nuestras flores precisamente en la misma semana en que murió...

HOGAR DE DUELO

El hogar de nuestro consorcio don Floren lo Gamarra se ha visto entristecido con la muerte de otro hijo; con este motivo recibe manifestaciones de condolencia.

FERMIN URRUTIA

En San Juan - Piedad - de - Port, Bajos Pirineos, Francia, donde habitualmente residía, acaba de fallecer el señor Fermín Urrutia hermano muy amado de nuestro querido amigo el señor D. Mar-

un Urutia Secretario de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria"

Era el señor Fermín Urrutia un vaso de buena ley que, en el ejercicio de sus múltiples actividades, había obtenido el éxito que enaltece y consagra.

Conservó constantemente un amor profundo por la tierra vasca y siempre, en sus cartas dirigidas a sus hermanos, residentes en ésta, mantuvo encendido el entusiasmo racial.

Hacia unos meses que se le había practicado una delicada intervención quirúrgica, que la soportó con toda valentía; luego sus fuerzas fueron debilitándose y entregó su alma al Creador con la santa conformidad del justo.

Llegue hasta su hermano D. Martín, como también a Fray Pío de Vizcarret, — el religioso capuchino ausente de la capital a quien tanto recordamos con el afecto inalterable de 33 años de amistad — el homenaje de nuestra simpatía y que esta palabra de consuelo llegue a sus corazonas en estos instantes de pena dolorosa.

AL Sr. GIUDICE

Nuestro apreciado consorcio don Guillermo Giudice tuvo la desgracia de perder a su señora madre, modelo de abnegación y de virtud. Fue, esta señora que acaba de morir, un espíritu superior, y su corazón, un tesoro de bondad. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido. Llegue hasta su hijo nuestra palabra de sentida condolencia.

ENFERMOS

Ha sido operada con éxito la señorita Angelita de Bilbao

VIAJEROS

Después de una ausencia de varias semanas regresó a nuestra capital el señor don Domingo Aizcar

cer de presentar a Vd. señor Presidente, los sentimientos de nuestro mayor agradecimiento por la atención brindada por esa prestigiosa Institución de su digna Presidencia, al adherirse por su atenta nota del 3, a la festividad celebrada por este Centro el día 1.º del corriente, con motivo del trasplante del Arbol de Guernika, que existe al pie de la estatua de Don Juan de Garay.

En nombre de mis compañeros de Comisión y en el mío propio, reciba señor Presidente, nuestros más respetuosos saludos, junto con los afectos de quienes le quedan muy reconocidos.

FELIX GIRAULT,
Presidente.

José J. Lecea,
Secretario.

DE "EUSKAL ECHEA"

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" recibió la siguiente expresiva nota del señor Presidente de esta entidad hermana, de Buenos Aires, Dr. Pedro N. Elizagaray, con fecha 9 de Octubre:

Señor Presidente de "Euskal Erria", don Francisco Goñi. — Montevideo.

De mi consideración:

Favorecido por su atenta nota fecha 3 del corriente por la que se sirve participarme la designación del señor don Manuel Mujica, para representar a esa Institución, en la fiesta escolar del 8 del corriente, cumplo significar a Vd. la viva complacencia con que hemos recibido la designación referida en la persona del señor Mujica.

El distinguido embajador, que goza entre nosotros de calurosa y merecida simpatía, es también de nuestra casa y al convivir en ella, nos aproxima a los prestigiosos miembros de "Euskal Erria" que es nuestra hermana racial.

Estamos gratos a la deferencia de la Comisión de "Euskal Erria" y le ofrezco los sentimientos de mi más distinguida consideración".

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 818

Sesión del 18 de Octubre de 1933

Preside el señor don Francisco Goñi

Asisten los miembros siguientes: Juan Harbure Tisser, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Domingo Carricart, José Matlex, Carlos Pedro Jaureguiberry, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General, Valdo Pedro Parrabere.

A las 2 y 30 c. declaró abierta la sesión



DEL "LAURAK BAT"

Buenos Aires, Octubre 6 d. 1933

Señor Presidente de "Euskal Erria", — Montevideo, — R. O. del V.

De mi mayor consideración

En nombre de la Comisión Directiva del Centro "Laurak Bat" y en mío propio tengo el pl.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 817.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 4369 al 4385, inclusivos.

—Fueron considerados varios asuntos de carácter interno.

—Fué estudiado el proyecto de contrato para la administración de la sede central, a cargo de los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo, conforme a las líneas generales expuestas a ambos y que fueron aceptadas en sesión.

—Fueron autorizados los pagos que a continuación se expresan:

A J. Frederick, \$ 35.00. — A Garayalde Hnos., \$ 4.41. — A Mariezcurrera Hnos., \$ 2.40 y 1.70. — A Soury y Cia., \$ 4.15. — A Celestino Trueba, \$ 7.00. — A Imprenta Agraciada, \$ 4.80.

—Habiéndose solicitado presupuestos para la confección de recibos para la Revista social, fué aprobado el de la Casa Mosca Hnos., con muestras de papel, a razón de \$ 3.00 el millar. Se imprimirán 5.000 recibos en libretas de a cien recibos cada una.

—El Club Argentino invita para las fiestas del 11 del corriente, conmemorando el día de la Raza. La Secretaría General le contestó que no habiendo podido sesionar el Consejo Directivo por falta de quórum, se le devolvían las diez entradas que había mandado para su colocación, lo que fué aprobado.

—El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires agradece la adhesión de nuestra Institución a las fiestas de San Miguel y trasplante del Arbol de Guernika.

—El Centro "Euskaro Español" invitó para las fiestas que, conmemorando el 22 aniversario de su fundación, se verificaron el 15 del corriente. Nombráronse como delegados a los señores Juan José Villamonte y Francisco Villanueva, — lo que se comunicó por nota, — quienes dan cuenta de su misión cumplida con todo éxito.

—El Centro Gallego agradece las condolencias presentadas por el Consejo Directivo con motivo de la muerte de su Presidente e invitó para la fiesta de la Raza.

—El "Club Español" invitó para las fiestas de la Raza del 14 del corriente.

—Se dispuso el envío de notas de condolencia a las familias de Carriquiry, Gamarra y Pintos Rios.

—El "Touring Club Uruguayo" comunica la constitución de su nueva Comisión, por el Ejercicio 1933-34, a lo que se acusa recibo felicitando.

—Hácese constar que previo cambio de ideas

con algunos de los miembros del Consejo Directivo fué pasada una nota al señor Ministro de España don Enrique Díez Canedo, invitándole para el festival deportivo que se verificará en su honor y en nuestra cancha social, el sábado 21 del corriente, terminado el cual se le ofrecerá un lunch. Cambiáronse opiniones acerca del particular para el mejor éxito de este acto, al que se invitarán a varias entidades deportivas y personas, cuyos nombres constan en actas.

—Quedó autorizada la Comisión de Señoras para realizar, en fecha próxima, un beneficio para los pobres, como también la Comisión de Pelota para verificar otro en el Cine "Cervantes" el próximo 17 de Noviembre.

—Fueron propuestos como socios:

José García, Cooperador, N.º 4386; Seraffín Pereira, Cooperador, N.º 4387; Alfredo Andreale, Cooperador, N.º 4388, presentados por los señores A. García Monje y Francisco García.

Pedro Gorosabel, Suscriptor, N.º 4389, por Pedro Gorosabel y Antonio Michelena.

Orlando Pedragosa Sierra, Cooperador, N.º 4390, por R. Arismendi y Carlos T. Gamba.

Julio Guillermo Andreale, Cooperador, N.º 4391, por García Longo y Elbio Martínez Fleixas.

Guillermo Fernández, Cooperador, N.º 4392, por Alfredo Larrobla y T. González Vargas.

Alfredo Luttringer, Cooperador, N.º 4393, por Arnold Aiscar y José Aiscar.

—Excusaron su inasistencia los señores San Martín, Bidegaray y Lacroix.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

ACTA N.º 819

Sesión del 24 de Octubre de 1933

Preside D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Domingo Aiscar, José Mariezcurrera, Juan Bautista Lacroix, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30, se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 818.

—Se declaran incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4383 al 4393, inclusivos.

—Se deja constancia del festival deportivo realizado el 21 del corriente, en honor del señor Ministro de España D. Enrique Díez Canedo, que asistió acompañado de su familia, del lunch ofrecido en su honor, de las adhesiones recibidas y de la numerosa concurrencia que asistió. Quedó autorizada la Secretaría para la

obtención de las placas y copias fotográficas del acto realizado.

—Fueron autorizados estos pagos:

Foto Silva, \$ 4.00. — Premios jugadores, pesos 50.00. — a Fábrica Nacional de Papel, \$ 5.70.

—Se acordó el envío de una nota de condolencia a los señores D. Martín Urrutia y familia y D. Guillermo Giudice.

—Fueron tratados otros asuntos de índole interna.

—El señor Domingo Carricart hace saber que por varias sesiones no podrá concurrir, por estar ausente de la capital.

—Excusó su inasistencia el señor D. Luis San Martín.

—Quedan autorizados los hermanos Garayalde para disponer del Recreo de Malvín, el domingo 5 de Noviembre.

—Se acordó realizar fiesta el domingo 12 de Noviembre, en el Recreo social.

—Un grupo de asociados manda una exposición al Consejo Directivo solicitando se instale en la sede social un servicio de peluquería y propone, además, que el servicio del bar sea trasladado a otra sección del salón, conforme al plano que adjuntan. Esta proposición fué estudiada y pasó a informe de Comisión.

—Se resolvió entregar al señor Saralegui la suma de pesos 20.00, con fines benéficos, y se recibe un recuerdo de Malvín.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 518

Sesión del 21 de Octubre de 1933

Preside la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquivilde, Alcira Irigoín, Victoria E. de Saldaña, Ramón Iraizoz, Miguel Rethén, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia, José Liza-

rraga, Martín Urrutia y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A la hora 17 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 517.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno y lo que tiene relación con la protección a los pobres y reparto que proyecta realizarse para Navidad.

—La Comisión designada últimamente informó de las entrevistas celebradas para realizar el beneficio próximo, acordándose, tras amplia deliberación, lo siguiente:

1.º) Realizar el festival benéfico para el reparto de Navidad y protección constante que prestan las Comisiones a los pobres, durante todo el año, en el Cine "Ariel", para la noche del 6 de Diciembre.

2.º) Fijar la cuota de entrada en la suma de ochenta centésimos por persona.

3.º) Designar a la señora Presidenta para que, en unión de algunas compañeras, fije las normas para la realización de esta fiesta benéfica.

—Fué propuesta como socia:

Señora Benita Adela Echeandía de Carvalho, Ruben 10 (Malvín), presentada por la señora Presidenta y Arnaldo Pedro Parrabère.

—Fueron invitadas las Comisiones para el festival deportivo de esta noche, en honor del señor Ministro de España.

—Excusó su inasistencia la doctora María Inés Alustiza.

—El señor Dionisio Garmendia se hizo eco de una carta recibida en Secretaría, y firmada por "Una socia que se preocupa por «Euskal Erria»" y se establece: que el homenaje proyectado será a los padrinos de la bandera Sr. D. Francisco Goñi y Francisca S. de Maimó y se extiende a la señorita de Bilbao, por la intervención que ésta tuvo en la obtención de la bandera vasca y organización de la fiesta de su izamiento y que, a disposición de la mencionada socia, están en Secretaría los antecedentes del caso.

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Setiembre de 1933

D E B E		H A B E R	
De Tesorería,	\$ 90 00	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130 00
De D. Juan Arotcharen, Cobranza	76 70	A. P. Parrabère, redacción	20 00
Existencia en Caja,	10 50	Correspondencia, Porte Pago y estampillas	7 50
		Juan Arotcharen, comisiones	4 60
		Saldo a Octubre,	15 10
Suma	\$ 177 20	Suma	\$ 177 20

M. MUJICA

Administrador.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cia.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

ESCRITORIO
MERCEDES 884

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA. 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cia.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

"CASA RAMOS"

Taller de tejidos invisibles, zurcido,
Lavados, Planchados y dar vuelta
— trajes. Se remallan medias. —

18 DE JULIO 1510 - Tel. 2546 Colonia
Sucursal: DURAZNO 1288 Montevideo

MARMOLES Y GRANITOS

Zócalos, Frisos, Pisos, Estufas, Monumentos,
Panteones, Nichos, Placas mármol y bronce.
Jardineras para flores. **MOSTRADORES.**

LAVIERE VITACCA e Hijos

2276 DANTE CASI PATRIA

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordon y Coop.

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repáre los **Frenos** de su automóvil
GARANTIA ABSOLUTA

Lima 1316 al 24

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

T. U. 160 CORDON

MONTEVIDEO

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 44 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA

DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERGUELEN - LIPARI

AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solis

Teléfonos: } Central 1107
 } y Cooperativa